

## 2 SAN PEDRO Apóstol Pedropaj Escribiskan Iscaycaj Carta

### *Saludo*

<sup>1</sup> Noka, Simón Pedro, Jesucristopaj sirvej apostolnin, cay cartata escribimuyquichis. Kancuna nokaycu jina sumaj creenyioj canquichis, Diospaj Jesucristo Salvajninchispajpiwan sumaj justo cayninraycu. <sup>2</sup> Achqha favorninta sonko tiyaycuytawan jap'ekaychis Diosta Señorninchis Jesustawan rejsiskayquichis uqhunta.

### *Creyente imayna canan*

<sup>3</sup> Dios Salvawajninchista rejsichispa atiyinwan tucuy necesitaskanchista kowanchis allinta causananchispaj, payta sirvinanchispajpiwan. Salvanapaj wajawanchis pay quiquin athun sumaj cayninwan musphana ruwaskancunapiwan. <sup>4</sup> Chaycuna uqhunta kowanchis athun sinchi valornioj prometiscuskancunata, chayninta Dios jina cayman chayanayquichispaj, wañuyman apaj juchapaj munaskancunamanta escapanayquichispaj. <sup>5</sup> Chayraycu creyente causaypi callpachacunayquichis. Creenyiyquichisman yapaychis sumaj causayta; sumaj causayman, yachayta; <sup>6</sup> yachayman, kancuna quiquin juchata atipayta; jucha atipayman, pacienciata; pacienciaman, Dios sirvinata; <sup>7</sup> Dios sirvinaman, hermano

munacuyta; hermano munacuymantaj, tucuy runa munacuyta.

8 Chaycunapi causajtiyquichis, wiñachejtiyquichistaj, causayniyquichiska sirvej canka; Señorninchis Jesucristota rejsiskayquichispas mana yankhapajchu canka. 9 Mana chaycunapi causajka uj ñausa jina, chayri pisita ricucoj jina. Ñaupaj juchancunamanta limpiochaska caskanta konkapun. 10 Chayraycu hermanocuna, Dios wajasunquichisña, ajllasunquichistaj chayka, salvacionniyquichista seguraychispuni. Chayta ruwaspaka jayc'ajpas juchaman urmanquichischu. 11 Cay jinamanta sinchi facilita yaycunquichis cusiska Señorninchis Salvaj Jesucristopaj wiñaypaj gobiernonman.

12 Chayraycu nokaka tucuy chayta yuyarichiskayquichispuni, chaywanpas yachanquichisña, verdad yachachiskacunapi firme canquichis. 13 Causachcasparajka creeni cay niskaycunawan yuyarichinayka allinniyquichispaj caskanta. 14 Señorninchis Jesucristo yachachiwan wañupunaytaña, 15 chaywanpas ima atiskayta ruwasajpuni, wañupojtiy cay niskaycunata yuyaricunayquichispaj.

### *Cristopaj athun caynin*

16 Señorninchis Jesucristopaj atiyinmanta jamunanmantawan yachachiskaycoka mana engañanapaj ch'usajmanta cuento waquichiskachu, manachayri quiquin ñawiyucuan ricorkaycu Señorpaj athun cayninta. 17 Ricullarkaycutaj Dios Tata Cristoman may

sumaj glorioso honorta koskanta. Dios janaj pachamanta cay jina sumajta parlamorkan: “Caymi munaska Chureyka; payta ajllani” nispa. <sup>18</sup> Diospaj ajllaskan lomapi Señorwan cachcajtiycu, nokaycu quiquin uyarerkaycu janaj pachamanta parlamuskanta.

<sup>19</sup> Cay rikus kaycuwan profetacunapaj willaskancoka astawan confiacunapaj. Chay willaskata tucuy razonwan allinta jap'ekanquichis. Chay willaska evangelio lámpara jina tutayajpi c'anchan Señorpaj cutimunancama, pakariyamuy ch'asca jina sonkoyquichispi c'ancharinapaj. <sup>20</sup> Ñaupajta cayta entendiychis: Escriturapi caj profetacunapaj escribiskancutaka mana pillapas payllamantaka sut'inchayta atinchu. <sup>21</sup> Imaraycuchus profetacunaka jayc'ajpas parlarkancuchu paycunallamantaka; manachayri Diosmanta parlaj runacuna carkancu, Santo Espiritupaj parlachiskan.

## 2

### *Llulla yachachejcuna*

<sup>1</sup> Israel runacuna uqhupi llulla parlaj profetacuna carkan. Ajinallataj llulla yachachejcuna kancuna uqhupi canka. Paycuna engañowan yachachenkacu; chay pantachej yachachiskancuwan negankacu quiquin salvaj Señor. Chaytaj paycunata rato apanka castigoman. <sup>2</sup> Achqhayoj paycunawan purenkacu millay causaynincupi. Paycunaraycu verdad evangeliomanta millayta parlankacu. <sup>3</sup> Kolketa

munaj caynincupi mana allin yachachiskancuwan kolkeyquichista lluch'usunquichis. Mana libracuyta atenkacuchu paycunata castiganapaj suyachcaj infiernomantaka, imaraycuchus ñaupajmantaña juchachaska cancu.

<sup>4</sup> Dioska mana perdonarkanchu juchallico angelcunatapas, manachayri infiernoman wijch'uycorkan, tutayajpi presochaskata, juicio p'unchaypaj wakaychaska.

<sup>5</sup> Ñaupaj runacunatapas Dios mana perdonarkanchu, manachayri unu juiciota cachamorkan sajra juchasapa runacunaman. Noellata salvarkan kanchis runacunatawan. Noeka justo cabal causaymanta willarkan.

<sup>6</sup> Ajinallatataj Dios Sodomapi Gomorrapi caj runacunata ñut'orkan, uchpha canancucama ninawan ruphachispa, khepaman mana allin causaj runacunapaj ejemplo cananpaj. <sup>7</sup> Salvarkantaj Lotta, uj justo runata. Lot llaquicorkan juchapi causaj sajra runacunamanta.

<sup>8</sup> Cay justo runaka paycuna uqhupi causarkan; sumaj sonkoyo caspa llaquicorkan, sapa p'unchay mana allincunata ricuspa uyarispataj.

<sup>9</sup> Señorka pruebamanta salvayta yachan payllapaj causajcunata; sajra runacunata wakaychayta yachallantaj juicio p'unchaypi castigananpaj.

<sup>10</sup> Dios astawan castiganka khelli munaynincupi purejcunata, Señorpaj autoridadnin mana casurajcunatawan. Chay mana casucojcuna, atrevicojcuna mana manchacuspa insultancu paycunamanta astawan atiyniyoj espiritucunata.

<sup>11</sup> Angelcunataj Señorpaj sutinpi mana atrevicuncuchu chay atiyniyoj espiritucunata

insultocunawan juchachanancupaj, astawan callpayoj autoridadniyoj caspapas.

<sup>12</sup> Chay runacuna animalcuna jina cancu. Mana entendispa, mana yuyayniyoj causancu. Nacincu wataska wañuchiskataj canancupaj. Millayta parlancu mana yachaskancumanta. Chayraycu animalcuna jina wañurankacu. <sup>13</sup> Sufrenkacutaj ujcunata sufrichiskancumanta. Cusiska caskan-cuta creecuncu ratollapaj caj millay cusicuycunawan. ¡Paycuna millay engañaj cusicuynincuwana fiestayquichispi cajtincoka, millay asna, p'enkataj kancunapaj!

<sup>14</sup> Warmita ricuspa, munapayancu meticunancupaj. Jucha ruwaywan mana sajsancuchu. Pisi creeyniyoj cunata engañancu; tucuy imata munapayancu; maldiciska cancu. <sup>15</sup> Chincaska purincu, sumaj recto causaymanta pantaska cancu. Beorpaj churin profeta Balaampaj ejemplonta katincu. Payka kolketa jap'ekayta munarkan, mana allinta ruwasppapas. <sup>16</sup> Juchanmantataj mana parlaj asnowan c'amichicorkan. Chay asno payman parlaspa, jarc'arkan loco jina ruwananmanta.

<sup>17</sup> Chay sajra yachachejcunaka mana unuyojo phujyu jina cancu, wayrapaj apaskan phuyucuna jina. Sinchi ch'amaka tuyayajpi wiñaypaj castigaska cankacu. <sup>18</sup> Munay palabracunawan yankha ch'usajcunata parlancu. Viciocunawan, cuerponcupaj millay munaskan juchacunapiwan engañancu mosoj creyentecunata, pantaskapi causajcunamanta ñac'ayta escapaj creyentecunata. <sup>19</sup> Libre canata prometisunquichis, paycuna quiquin

juchapaj preson cachcaspa. Imachari runata dominan, chaypaj preson cancu. <sup>20</sup> Picunachus Salvaj Señor Jesucristota rejsispa, cay pachapi caj khellicunamanta llojsipuspaña, ujtawan chay juchacunapi meticuncu, chaycunawan atipachicuncu chayka, ñaupajmanta nejtin astawan juchayoj cancu. <sup>21</sup> Paycunapaj astawan allin canman carkan sumaj salvaska causayta mana rejsinancoka, rejsispaña santo salvación evangeliota sakepunancutapachaka. <sup>22</sup> Paycunapi junt'acun cay verdad niskaka: “Alkoka vomitaskanta cutipacun, chhicalla limpiochaska qhuchipas t'urupi sunt'ej cutipun.”

### 3

#### *Señorpaj cutimunan*

<sup>1</sup> Munaska hermanocuna, caymi iscaycay cartata escribimus kay. Iscaynin cartapi yuyaychayniycunawan sumajta pensarichiyta munarkani. <sup>2</sup> Yuyaricuychis ñaupaj tiempopi sumaj santo profetacuna niskancuta, Salvaj Señorpaj mandacuskanta, apostolcunapaj kancunaman yachachiskantawan.

<sup>3</sup> Ñaupajta caytaraj entendiychis: Tucucuy p'unchaycunapi runacuna jamonkacu, sajra jucha munaskancuman jinataj causankacu. Burlacuspa, <sup>4</sup> nenkacu: “Cristo cutimunanpaj prometickoran, ¿maytaj cutimunchu? Abuelonchiscuna wañuncuña, chaywanpas tucuy ima caskallan cachcan, cay pacha ruwaska caskanmantapacha” nispa. <sup>5</sup> Chay runacunaka mana reparayta munancuchu

ñaupajmantaña janaj pacha caskanta, nitaj Diospaj mandaskanwan unu chaupimanta jallp'a llojsiskanta. <sup>6</sup> Chhicamanta chay jallp'a unu juiciowan ñut'uska carkan. <sup>7</sup> Juicio p'unchaypi cunan cachcaj janaj pachacuna cay pachapas quiquin Diospaj mandaskan ninawan ruphachinapaj churaska cachcancu; chay p'unchaypi sajra runacuna infiernopi castigaska cankacu.

<sup>8</sup> Munaska hermanocuna, ama konkaychischu Señorpajka uj p'unchay waranka wata jina caskanta, waranka watataj uj p'unchay jina. <sup>9</sup> Waquincuna nincu: “Señorka ‘jamusaj’ niskanta mana uskhayta junt'anchu”, chaywanpas payka prometicuskanta mana konkanchu, manachayri pacienciayoj kancunawan. Mana munanchu pitapas chincananta, manachayri tucuy nincu Diosman cutinancuta munan, salvaska canancupaj.

<sup>10</sup> Mana yachaskanchis p'unchaypi Señorka cutimonka, uj suwa jina mana willacuspá. Chhicataj janaj pachacuna uj manchacuna jina athun suenaywan ñut'uconka. Janaj pachapi cajcuna ninawan ruphaska cankacu. Cay pacha tucuy cay pachapi cajcunapiwan Dios juicionwan ñut'onka.

<sup>11</sup> Tucuy cajcuna ñut'uska canan cajtenka, jastawan sumajtaraj causanayquichis, Señorta sirvispa, mana juchallicuspa! <sup>12</sup> Diospaj juicio p'unchaynin chayamunanta suyaychis. Imaynatapas ruwaychis apuranapaj. Chay p'unchaypi janaj pachacuna ninawan k'olaska cankacu; janaj pachapi cajcuna nina lauraywan chullonkacu. <sup>13</sup> Nokanchisri Diospaj

prometiwaskanchis mosoj janaj pachata mosoj jallp'atawan suyachcanchis. Chay mosojcunapi tucuy ima cabal justo, sinchi sumaj canka.

<sup>14</sup> Chayraycu, munaska hermanocuna, caycunata suyachcaspaka, imaynatapas ruwaychispuni Dios tucuywan allinpi taripanasunquichispaj, mana khelliyojta, mana juchayojta.

<sup>15</sup> Yuyariychis, Señorka pacienciwanchis salvaska cananchispaj. Munaska hermanonchis Pablo chaymanta escribimullasunquichistaj, Diospaj yachay koskanman jina.

<sup>16</sup> Sapa uj cartancunapi chaymanta nisunquichis, chaycunapi mana fácil entendiy atina can chaywanpas. Mana yachajcuna pisi creeyniyojcunapiwan Pablopaj escribiskancunata k'ewincu, imaynatachus waj Escrituracunata k'ewincu jinata. Chayraycu castigaska cankacu.

<sup>17</sup> Chayraycu, munaska hermanocuna, caycunata ñaupajmanta yachanquichisña. Cuidacuychis, sajracunapaj pantachiskancunawan mana apachicunayquichispaj, firme creeyniyquichismanta mana urmanayquichispaj.

<sup>18</sup> Salvawajninchis Señor Jesucristota astawan allinta rejsiychis, munacuyninpitaj wiñaychis. ¡Payka alabaska cachun cunanpas wiñaypajpas! Ajina cachun.



**Mosoj Testamento**  
**New Testament in Quechua, North Bolivian**  
**(BL:qul:Quechua, North Bolivian)**

copyright © 1985 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Quechua, North Bolivian

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Quechua, North Bolivian [qul], Bolivia

**Copyright Information**

© 1985, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Quechua, North Bolivian

**© 1985, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files  
dated 29 Jan 2022

30f58240-586a-56bd-ba1f-98709b80034e